

2 BITURUS

Wotiya kənyindiye Biturusse

Isaa gawuro ruwujəgənədə

Badiduram

Biturus, ti kəngayam Isa Almasiwuye, wotiyanju burwoyea Isaa gawu yala lardu Asiyayero alama saa fidewu gai ngawo karmo-a kar-molan cidu-a Isayen ruwuyeyeno, koro wotiya adəa tayiro tussənni ngawo wotiyanju burwoye ruwujəgənayen ruwuyeyeno. Sadən ti kosolan bərnı Romben, koro karmonju karənjəna. Wundusoro wotiya adəa ruwujəgəna wuljənni, amma tiye tayiro hangal gənaja bare maləmba kattuwuye-a alamdunja-a kərənjanı yeno. Cujudəro dunoaro daja, jaman yeskada adən nodu jireye Alayedəa jaa yeno.

Wotiya kənyindiye Biturusse

Isaa gawuro ruwujəgənədə

Lewa

¹ Wuma Siman Biturus wolodi-a kəngayam-a Isa Almasiwuyədə am duwon nanjire Isa Almasiwu Alande-a Njəkkayimandə-ayen kambərse kaande gai bərsəmba cawandənədəro:

² Nodu Alaye-a Isa Kəmandeye-ayen ser-a nanlewa-a nayin ngəwuja!

Isaa gawuye bowodunja-a kəredunja-a

³ Barga nodu ti duwon andia darajanju-a nanngəlanju-ayen bowosanadəyen, Ala kənduwonjun awo duwon ro-a nanmumin-aro wajipcəgəna sammaa sadəna.

⁴ Koro darajanju-a nanngəlanju-adən andiro waduwa bərsəmba-a jauro kura-a ngosaana. Waduwadə nayia njasakke njəptu duwon mangar diwi duniaro cuwudənədəro kanuwe hal Alayen nuwando fanduwī.

⁵ Adəma nangaro koworī ngəlaro dewo kambərsəndoro nanngəla yirgaiwo, nanngələdəro ilmu,

⁶ ilmudəro kəlarīwo, kəlarīwodəro nettu, nettudəro nanmumin,

⁷ nanmumindəro naptu nanyaanaye, naptu nanyaanayedəro kərawo yirgaiwo.

⁸ Awoa awo ani nandon mbeji tasargaia, nayia njasakke nodu Kəmande Isa Almasiwuyen naptu bowuye dio-a faida bawoaro waldu-aro kanuwī.

⁹ Amma kam duwon awo ani tia maujanadə kambu, kuruwu curuiwawo, biwuwanju cayelan tayirro waljənədəa ngessəna.

¹⁰ Adə nangaro, kəramiya, koworinowo bowodundo-a kəredundo-aa tabbatkənowo, awo ania diwiya, təmmaro talluwwawo.

¹¹ Ngainin Isa Almasiwu Kəmande ye, Njəkkayimande yedəye nodonju bargaa sawisoyədəro amari farakko ngawoye fanduwī.

¹² Adə nangaro, awo ania nonuwwa ye, jire mowuwwadən tabbatkəwwa yaye, kullum nayiro isataktuwuro nia ngokkəna.

¹³ Naptuni samma kəndəgairam adən nayia isatannjagakkiya, kuronin jussəna.

¹⁴ Ai, Kəmande Isa Almasiwu isanosəgənədə gai, kəndəgairammi adəa tussiwawo kolləkki.

¹⁵ Koro kowəri dikke ranguwe ngawo dunia adəa kolləkkənayen sawi yaye awo ania tan-guwi.

Daraja Almasiwuye-a mana nawinawi-a

¹⁶ Sa kənduwo-a kənde-a Kəmande Isa Almasiwuye isanonjagaiyenadən, nyari nangan tədənaso gəni giyaiye, amma simndeman martawanjudəa kiruiye.

¹⁷ Sa Isa bərsəm-a daraja-aa Ala Bawadəyen cuwandənadən,* kowo laa Daraja Martawaadəyen ise: «Adəma Tadani wo, tia jauro raakkəna. Tima karwuni jauro kəjijuwo,» yeno.

¹⁸ Kowo samən isənədəa andi kəlande Isa-a rokko kəla kau kuruwu tayirdəyen fanniyena.

¹⁹ Adəa kojənaro mana nawinawidəa tabbatto taiyena. Har kawu dunia waje sillowu fajarre† karwundolan culuwiro, manadəa fatəla na duwua wassi gai hangallayen gawiya, jauro ngəla.

²⁰ Burwo sallammin adəa nonowo, mana nawinawi kitawulan ruwuwada fima fisardu raayi kambero waljiwawo,

²¹ mana nawinawi fima ngalte rawo kamben isənni nangaro, amma Ruhu Alaye amba simojiye cu Alayen mana kedo.

* **1:17 1.17** *sa Isa bərsəm-a daraja-aa Ala Bawadəyen cuwandənadən* - Sa Isa darajanju Biturus-a Yakuba-a Yahaya-aro fəlejegənədə. Mat 17.1-13; Mar 9.2-13; Luk 9.28-36 mane.

† **1:19 1.19** *sillowu fajarre* - Isa Almasiwu. Tidə karwu jama Isaa gawuye wastuma. WY 22.16 mane.

2

Nawiya-a malamba-a kattuwuye

¹ Kuren dawu jama Israyilayedäyen nawiya kattuwuye ye caluwuna, malamba kattuwuye dawundon caluwidä gai. Malamba ani asərlan alamdu siduwu kudoma cawudi, har Kəma tayia merujənədəa angərjane duwan kəlanjaro siduwu gərjagai.

² Am ngəwu nanjanenjaa jaane tayi nangaro jawal jireyedəa bassai.

³ Mangarnjan mana kəjin jambanjai. Tən kuren wowomnja lawu gəni, siduwunja ye tus-siwawo.

⁴ To, Ala malaiyawa biwu cadənaa koljənni, tayia kannu jaanamayero gəpciye kawu yim sharayero sargalan tuje duwuro kekko.

⁵ Koro dunia kureye yea koljənni, sa ingi tu-fanaye jaman ganambuwuyədəro cuwudənādən Nawi Nuhu nanjire mawodumadə-a kam tulur-a rokko kiriwo.

⁶ Koro bəрни Sodombe-a Gomorre-adə yea buwuro kalakce shara siduwuye cədde awo ganambuwuro fuwun wakkajiyidəa misallo kiddo,

⁷ amma Nawi Lutu jirema duwon kəla kəndəgai nanjane turumasoyen karwunju ban-nadənədəa kikkawo.

⁸ Ai, jirema adə dawunjan dəgane yim nguson kəla kəndonja diwi curuna ye, fanjəna yedəyen karwunju jiremadəa basarji kərga.

⁹ To, ngairo walyenoa, Kəmande muminnāa curo jaraptayen njəkkawo ye nojəna, am diwia yim kiyamaa sharaduro rodu ye nojəna,

¹⁰ masammanno am mēradunja kadawualan curo kēnjēnāyen dasaana ye, kēnduwowuro rudu gēnajagai ye.

Rokurawu kēla kibbua ani ridu bawoalan darajamasoa bassai,

¹¹ amma malaiyawadē, tayia duno-a kēnduwoalan kojana yaye, fuwu Kēmandeyen wowom bastuye tayiro gēnajagaiwawo.

¹² Amma am ani lēmanna hangal bawoa tame siduwuro tasambēna-a camun, awo asujanni bassai. Koro tayi ye lēmannadē gai sidagai,

¹³ jiri am gadea basarjanadē gai, tayi yea basarjai. Kēlariwonambu kausulan diodē kuronjan awo kēji fandaye. Tayidē turno so, awo waada so, nayi-a rokko jawune casaiya, jambanjadēye kējinju fanjai.

¹⁴ Simnja sawiso kēla kēnjēnāyen, biwu koljaiwawo, am kambārsenja duno bawoaa cadai, karwunja manganrlan alamgada. Tayidē tadawa baskuwada!

¹⁵ Jawal jireyen caluwe faccagane jawal Balaam tada Beyorrea jaana. Balaamdē alwasi jirenambuye cēraana,

¹⁶ amma ayaunjudēro tiro cakkadēna, koronju mana cēdiwawo kowo kamben manaje nanjōri nawidēyero dapkeyeno.

¹⁷ Am ani sim ingiye ngamgada gai, tayidē fofou karuwaye cadēna gai, duwu cēlēm pēt tayiro gēnaada.

¹⁸ Mana bowu rokuraye cade am duwon kēndēgai jambayenin kiaddin fērēstagaidēa mangar tiyiye so, nanjane soyen cadai.

19 Tayiro wadu nankam kelaye fandoye ngo-jaana, amma tayi kəlanjama kareawa siduwuye, awoa kam awo tia nasarjidəye kareanju wo.

20 Koro nodu Isa Almasiwu Kəmande ye, Njəkkayima yedəyen kadawu duniayero kajana duwon, waldane kadawu duniaye adəro kəlanja casakkia, tayilan nasardaia, naptunjadə cayemaa kojənarə kuttaji.

21 Jawal jireyedəa nojanalan wada tayir tayiro caddənadəa ga wadudəroa, jawaldəa ngaltema nojannima tayiro ngalwo.

22 Ai, awo karau jireye wuljənadə tayiro wakkajəgəna: «Kəri ye justunjuro waldəna,[†] alade kasaljana ye walde curo gajawayen fərwərdəna.»

3

Wadu kənde Isa Almasiwuye

1 Kərawowuni, kərma wotiya kənyindiye adəa ruwunjagakki. Tayi yindi samman karwundon taktu ngəla deworo nayiro isatannjakakki,

2 mana nawiya tayir kuren wuljanadə ye, wada Kəmande Njəkkayimadə ci kəngayamba nanjuro isanayen cinadə yea tangowo.

3 Burwo sallammin adəa nonowo, jaman daryeyen rudu gənaduwwumaso rudunjaa isane mangarnja diwi jagai.

4 Tayiye: «Isa isi cəne wadu ngojənadə, nda ti? Tən kaariyande ro carəmbənayen, awo samma badiduram alaktu duniayen tədi gai fuwu gərji,» canı.

[†] 2:22 2.22 Kar 26.11

⁵ Amma nonjin awo anilan suwadai: Kuren same ye mbeji, dunia ye mana Alayen ingilan kiluwo ye, ingiyen tædo ye,

⁶ koro ingi adæma dunia cayedæa læpce sijuwo.

⁷ Mana faldæman koro same-a cidi-a kærmayedæ kannuro gænaada, wotte yim sharaye-a siduwu ganambuwuye-aro gænaada.

⁸ Amma kærawowuni, bare awo fal adæa nges-suwwi, yim fal na Kæmandeyen kærwu dæwu gai, koro kærwu dæwu ye yim fal gai.

⁹ Kæmande awo cædi cæne wadu ngojænadæa dioro nangærgædi bawoa, am laa nangærgædi ngojaidæ gai, amma kanjindon kanadia, kam falma facciyiya, cæraanni, amma am samma tuwaro isaiya, kirawo.

¹⁰ Adæ yaye yim Kæmandeyedæ barwu gai isi, yim adæn nuktu kuran same baworo walji, awo duwon tilan same-a cidi-a cadandænadæ ye kannu jau fit warje juwui, koro cidi-a awo kæladæn tædæna-a samma baworo waljai.

¹¹ Awo ani samma ngai sidagaidæ, naptu jiri fi gæle wajimnjaana wo? Kændægai nantayirre so, nanmuminne so dewo,

¹² kænde yim Alayedæa gurenowo, yakkowo duwan iso, yim duwon ti nangaro same kannun wardi, koro kannu jau fit awo tilan same-a cidi-a cadandæna sijiyidæ.

¹³ Amma kæla wadunjudæyen same bærin-a cidi bærin-a na duwon nanjire dæganadæa gureniye.

¹⁴ Adæ nangaro, kærawowuni, awo ania gurenuwidæ, Ala nayia kadawu so, awo waada so bawoa nanlewan njawandoro koworinowo.

¹⁵ Bulus kəraminde rayiyenadə ye nanrashidu tiro tinadən nayiro ruwunjaanadə gai, kanadi Kəmandeyedəa njəkkaworo ngonowo.

¹⁶ Curo wotiyanju samma kəla lamarra aniyen manajidəyen ngai wulji. Curodən awowa laa asudu jawa mbeji. Am alamdanni dunoaro dajannidə kitawuwa gadedəa faljaidə gai, mananju yea faljane siduwunja kəlanjaro gərjagai.

¹⁷ To, kərawowuni, awo adəa caman nonuwwadə, hangal gənanowo, bare jawallan luwo turuwuye nayia lenjane dunon dadundodəlan yuruwwi,

¹⁸ amma ser-a nodu-a Isa Almasiwu Kəmande ye, Njəkkayimande yeyen wuranowo. Tiro kərma ye, har abada abadin yero daraja tio! Amin.

Kanuri Manga NT Translation
Kanuri, Manga: Manga Kanuri Translation (Portions)

copyright © 2018-2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kanuri, Manga)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files
dated 6 May 2025

c9559a71-f08b-5c68-a545-05813d16a08e